Porównanie tłumaczeń Rodzaju 4:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I stało się pomiędzy dniami, przyniósłszy Kain z — owoców — ziemi ofiarę — JAHWE,
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stało się po upływie (wielu) dni,* że Kain złożył JAHWE ofiarę z plonów ziemi.**[1)2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po pewnym czasie Kain złożył JAHWE ofiarę z plonów ziemi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Z biegiem czasu zdarzyło się, że Kain przyniósł JAHWE ofiarę z plonów ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stało się po wielu dni, iż przyniósł Kain z owocu ziemi ofiarę Panu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zstało się po wielu dni, iż Kain ofiarował JAHWE dary z owoców ziemie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy po jakimś czasie Kain składał Panu w ofierze płody roli,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Po niejakim czasie Kain złożył Panu ofiarę z plonów rolnych;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Po pewnym czasie Kain złożył JAHWE ofiarę z płodów ziemi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Po jakimś czasie Kain składał JAHWE ofiarę z plonów ziemi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Po pewnym czasie Kain złożył Jahwe ofiarę z płodów roli.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Po pewnym czasie Kajin przyniósł z owoców ziemi dar hołdowniczy dla Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І по днях сталося, що Каїн приніс з плодів землі в жертву Господеві,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A po pewnym czasie stało się, że Kain przyniósł WIEKUISTEMU dar z owoców ziemi;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A po jakimś czasie Kain zaczął przynosić płody ziemi jako dar ofiarny dla JAHWE.

[1)] po upływie (wielu) dni, וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים , lub: przy końcu roku, co do zwyczaju, zob. <x>30 25:29</x>; <x>90 1:21</x>.
[2)] <x>50 26:2</x>